



QUICKSTART SOW クイックスタート業務仕様書

The language of this Statement of Work is English and Japanese. In the event of a conflict between the English and Japanese text, the English shall govern. 本業務仕様書の言語は英語と日本語とします。英語版と日本語版の間で不一致がある場合には、英語版が優先します。

This Statement of Work (“SOW”) is made and entered into as of the date the ordering document that references this SOW (the “Order Form”) becomes binding (the “SOW Effective Date”) by and between the customer noted on the Order Form (“Customer”) and the Snowflake entity noted on the Order Form (or as otherwise determined by the table located [here](#) based on Reseller’s address, if procuring through a Reseller) (“Snowflake”) and describes the services to be performed by Snowflake for Customer as further described in this SOW (“Technical Services”). 本業務仕様書（以下「SOW」といいます）は、本 SOW を参照する注文書（以下「注文申込書」といいます）にそれぞれ記載されたお客様（以下「お客様」といいます）と Snowflake 関連事業体（又はリセラーを通じて調達する場合は、そのリセラーの住所に基づきここに記載された表により別途決定される Snowflake 関連事業体）（以下「Snowflake」といいます）との間で、同注文申込書が拘束力を生じた日付（以下「SOW 効力発生日」といいます）をもって締結され、Snowflake がお客様のために実施するサービス（以下「テクニカルサービス」といいます）の詳細を定めるものです。

- 1. Description of Technical Services.** During the Term, Snowflake shall provide the following Technical Services:
テクニカルサービスの内容 Snowflake は、サービス期間中に以下のテクニカルサービスを提供します。

Technical Service Overview テクニカルサービスの概要

The Snowflake QuickStart Technical Services package (“QuickStart”) is designed to assist Customer in the initial setup of the Snowflake Service through a series of interactive workshops. At the conclusion of the QuickStart engagement, Snowflake will provide documentation on the content delivered during each workshop and will deliver a final presentation of the engagement results and recommended next steps.

Snowflake の「クイックスタート」テクニカルサービスパッケージ（以下「クイックスタート」といいます）は、一連のインタラクティブなワークショップを通じて、お客様による Snowflake サービスの初期セットアップを支援するよう設計されています。クイックスタートの受講終了時には、Snowflake は各ワークショップで提供されたコンテンツのドキュメンテーションを提供した上で、ワークショップの成果と次のステップのアドバイスについて総括プレゼンテーションを行います。

QuickStart documentation may be customized during the course of the Technical Services, which are planned for one to two continuous weeks (M-F). Customer should plan for approximately thirty to forty hours of direct interaction with the Snowflake Solutions Architect through workshops, follow-up meetings, and the final presentation readout.

クイックスタートのドキュメンテーションは、テクニカルサービスの過程に応じてカスタマイズされることがあります。テクニカルサービスは、連続した 1~2 週間の日程で行われる予定です（月曜日 から金曜日まで）。お客様は、ワークショップ、フォローアップミーティング及び最終プレゼンテーション資料などを通じて、Snowflake ソリューションアーキテクトと直接やり取りをする時間を約 30~40 時間程度予定してください。

Workshops will follow a set structure with time-boxed activities for each of the following:

ワークショップは以下の構成に沿って行います。各項目ごとにタイムボックス方式でアクティビティが行われます。



- Capabilities & Features
 - High-level review of relevant capabilities & features
- Use Cases
- Implementation Standards
 - Considerations for extensibility
 - Conventions used within scripts
 - Coding standards
- Implementation
 - Snowflake best-practices design
 - Walkthrough script content
 - Script customization
 - Script deployment & testing

- 機能・特徴
 - 関連機能・特徴の大局的なレビュー
- ユースケース
- 導入の基準
 - 拡張可能性の検討
 - スクリプトに利用される規約
 - コード化基準
- 導入
 - Snowflake のベストプラクティス設計
 - スクリプトコンテンツのウォークスルー
 - スクリプトのカスタマイズ
 - スクリプトの導入とテスト

The workshops conducted during this Technical Services engagement are described below:
 テクニカルサービスの一環として行われるワークショップの詳細は以下の通りとします。

Workshop Subject	Topic Areas
Database Management	<ul style="list-style-type: none"> - Aligning databases with environments, data architecture, and end-user groups - Schemas - Table types (permanent, transient, temporary and how they work with fail-safe and time travel)
Virtual Warehouse Management	<ul style="list-style-type: none"> - Sizing and right-sizing - Scaling up vs. out - Automating suspend/resume & sizing - Aligning with workloads, environments, roles and chargeback needs - Monitoring workloads
Role Management	<ul style="list-style-type: none"> - Role based access control - Securable objectives - System defined roles - Role hierarchies - Role based access control design pattern - Managed access schema - Future grants - Viewing granted roles & privileges



Data Ingestion	<ul style="list-style-type: none"> - Batch load - Streaming
Data Transformation	<ul style="list-style-type: none"> - SQL processing - UDF's - Stored procedures - Materialized views - Clustered tables
DevOps & Data Recovery	<ul style="list-style-type: none"> - Cloning steps - Refreshing dev/test environments - Refactoring tables and DevOps flow - Data recovery and time travel
Cost Management	<ul style="list-style-type: none"> - Resource monitors - Monitoring compute and storage costs - Data transfer costs - Time travel & fail-safe

テーマ	内容
データベース管理	<ul style="list-style-type: none"> - 環境、データアーキテクチャ及びエンドユーザーグループに応じたデータベースのアライメント - スキーマ - テーブルの種類（永続テーブル・一時テーブル）と、フェイルセーフ機能とタイムトラベル機能の活用
仮想ウェアハウスマネジメント	<ul style="list-style-type: none"> - サイジング及びサイズ適正化 - スケールアップとスケールアウト - 停止／再起動・サイジングの自動化 - ワークロード、環境、ロール及びチャージバック需要に応じたアライメント - ワークロードのモニタリング
ロール管理	<ul style="list-style-type: none"> - ロールベースのアクセス制御（RBAC） - セキュリティ設定可能オブジェクト - システム定義ロール - ロール階層 - RBAC の設定パターン - マネージドアクセスのスキーマ - 将来の権限付与 - 付与されたロールと権限の閲覧
データのインポート	<ul style="list-style-type: none"> - バッチロード - ストリーミング
データ変換	<ul style="list-style-type: none"> - SQL 処理 - ユーザー定義関数（UDF） - ストアドプロシージャ - 体現ビュー - クラスタ化テーブル



デブオプス (DevOps) ・ データのリカバリー	<ul style="list-style-type: none"> - クローニング - 開発・テスト環境のリフレッシュ - テーブルのリファクタリングとデブオプスのフロー - データリカバリーとタイムトラベル機能
コスト管理	<ul style="list-style-type: none"> - リソースのモニタリング - コンピューティングとストレージのコスト監視 - データ転送コスト - タイムトラベル機能とフェイルセーフ機能

Snowflake Provided Resources

Snowflake 側担当者

Snowflake will provide the following:
Snowflake が派遣する担当者は次の通りです。

Snowflake Resource	Responsibilities
Solutions Architect	<ul style="list-style-type: none"> - Lead the specified workshops as described above - Deliver final presentation of engagement results and recommended next steps
Services Delivery Manager	<ul style="list-style-type: none"> - Schedule and lead pre-kickoff planning meeting - Schedule workshop delivery - Coordinate with Customer and attendees on workshop participation

Snowflake 担当者	担当業務
ソリューションアーキ テクト	<ul style="list-style-type: none"> - 上記で説明された特定のワークショップの主導 - ワークショップの成果と次のステップのアドバイスに関する総括プレゼンテーション
サービスデリバリーマ ネージャー	<ul style="list-style-type: none"> - キックオフ前ミーティングの日程調整と進行 - ワークショップの日程調整 - ワークショップ受講に関するお客様・参加者との調整

The Technical Services will be delivered remotely, unless otherwise agreed to in advance in writing by the parties.

テクニカルサービスは、両当事者が書面により事前に合意した場合を除き、リモートで提供されるものとなります。

Customer Provided Resources

お客様側担当者

Customer will provide the following resources to coordinate activities with Snowflake as noted below; multiple Customer Resources may be filled by the same individual:

お客様は、次の担当者を、Snowflake と下記の業務を行う際のコーディネーターとして指名します。



同一人物が複数の担当業務を担当しても構いません。

Customer Resource	Responsibilities
Project Manager	Coordinate with Snowflake on workshop scheduling, Customer participation and final readout.
Program Lead	Responsible for Customers' Snowflake strategy and direction; has decision-making authority for Snowflake implementation. Will participate in all workshops.
Database Administrator	Responsible for the day-to-day activities associated with Snowflake. Will participate in all workshops.
Data Engineer	Responsible for developing data acquisition, ingestion and transformation processing flows. Will participate in all workshops.
Security Admin	Responsible for implementing and maintaining Role Based Access Control on securable objects within the Snowflake Service. Will participate in Role Management, Database Management and Virtual Warehouse Management workshops.
Data Architect	Responsible for developing data acquisition, ingestion and transformation processing flows and will participate in working sessions on an as-needed basis.

お客様側担当者	担当業務
プロジェクトマネジャー	Snowflake 側担当者と、ワークショップの日程、お客様側参加者及び最終の読み出しについて調整を行う。
プログラム責任者	Snowflake サービスの導入戦略・方針の担当で、導入に関する決定権限を有する者。すべてのワークショップに参加する。
データベース管理者	Snowflake 関連の日常的業務の担当者。すべてのワークショップに参加する。
データエンジニア	データ取得、インポート及び変換の処理フローの開発担当者。すべてのワークショップに参加する。
セキュリティ管理者	Snowflake サービスのセキュリティ設定可能なオブジェクトに対する RBAC の運用・管理担当者。ロール管理、データベース管理及び仮想ウェアハウスマネジメントのワークショップに参加する。
データアーキテクト	データ取得、インポート及び変換の処理フローの開発担当者。必要に応じてワークセッションに参加する。

2. Pricing and Payment Terms. 料金及び支払条件



The Technical Services described in this SOW will be provided on a fixed price basis pursuant to the fees and payment terms set forth on the Order Form or other order documentation referencing this SOW. Customer shall not be due any credit or refund for any Technical Services not consumed during the Term.

本 SOW に定めるテクニカルサービスは、注文申込書その他本 SOW を参照する注文書類に定める料金及び支払条件に従い、固定料金にて提供します。お客様は、サービス期間中に利用しなかったテクニカルサービスについて、クレジット付与や返金を受けることはできません。

Late Payments: Unless otherwise set forth in: (a) the Agreement or (b) the applicable Order Form or other order documentation referencing this SOW, if any fees payable directly to Snowflake remain unpaid past the due date, then: (i) the overdue balance will be subject to interest at the rate of one and one-half percent (1.5%) per month (or the maximum allowed by applicable law), and (ii) Snowflake may, upon seven (7) days advance written notice to Customer, suspend Snowflake's performance of any Technical Services until Customer's payment obligations are made current. In addition, Customer will be responsible for any costs resulting from collection by Snowflake of any overdue balance, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and court costs.

料金の支払遅延 (a)基本契約又は(b)適用のある注文申込書又は本 SOW を参照する他の注文書類に別途記載のない限り、Snowflake へ直接支払う料金が期限日を過ぎても支払われない場合には、次の通りとします。(i) 未払金に対して月率 1.5% (又は適用される法令上許容される最大限の利率) の利息が課されます。(ii) Snowflake は、お客様に対して 7 日前までに書面で通知することにより、お客様の支払義務が履行されるまでテクニカルサービスを停止することができます。また、お客様は、Snowflake による未払金回収に起因する費用 (合理的な弁護士費用及び訴訟費用を含みますが、これらに限定されません) を負担するものとします。

Change Orders: Any requirement(s) or deviations from the Technical Services described herein will be considered outside of the scope and must be procured on a separate SOW or through a signed amendment or change order to this SOW ("Change Order") that may result in additional cost and/or modified terms.

変更注文書 追加の要求事項又は本 SOW に規定されるテクニカルサービスの範囲外の事項については、業務範囲に含まれないものとみなし、新たな SOW 又は本 SOW の署名入り変更同意書若しくは変更の注文書 (以下「変更注文書」といいます) を通じて申し込む必要があります。その結果、追加料金、条件の変更又はこれらの双方が発生することがあります。

- 3. Expenses.** Fees exclude any travel or related expenses. If applicable, Snowflake will work directly with Customer to plan reasonable travel, hotel and other expenses required in connection with the provision of the Technical Services described in this SOW. Any costs attributable to such travel, hotel and other expenses shall be invoiced by Snowflake and payable by Customer and are in addition to the fees set forth herein.

実費 料金には旅費及び関連する秘費は含まれていません。適用のある場合、Snowflake は、お客様と直接と協力し、本 SOW に記載されるテクニカルサービスの提供に関連して必要となる合理的な旅費、ホテル代その他の実費を検討するものとします。それらの旅費、ホテル代及び関連する実費に係る費用は、本 SOW に規定される料金に加え、Snowflake により請求されるものとし、適用のある料金に追加してお客様により支払われるものとします。

- 4. Scheduling and Term.** All Technical Services must be scheduled in advance and must be completed within one year from the Effective Date of this SOW ("Term").

日程及びサービス期間 テクニカルサービスはすべてスケジュールを事前に決定し、本 SOW 発効日から 1 年以内 (以下「サービス期間」といいます) に完了するものとします。

Rescheduling Policy. There will be no rescheduling fee for Technical Services that are rescheduled more than thirty (30) days in advance. For Technical Services rescheduled more than fourteen (14) days, but fewer than thirty (30) days in advance, Customer will be charged for any non-refundable travel expenses and/or change fees incurred by Snowflake. For Technical Services rescheduled fourteen (14) or fewer days in advance, Customer will be charged: (a) a rescheduling fee of ten-thousand dollars (\$10,000 USD) (or its equivalent amount



if charged in a different currency) and (b) for any non-refundable travel expenses and/or change fees incurred by Snowflake. The fees set forth in this section are in addition to any fees set forth above in Section 2 and will be billed separately.

テクニカルサービスの日程変更が予定日の 30 日以上前に行われた場合には、スケジュール変更手数料はかかりません。日程変更が 29 日前の日（同日を含む）から 15 日前の日（同日を含む）までに行われた場合には、Snowflake が負担した返金不可の交通費若しくは変更費用又はこれらの双方を請求します。スケジュール変更が 14 日前の日（同日を含む）以降に行われた場合には、(a) 1 万米ドル（又は異なる通貨により請求される場合にはそれに相当する金額）のスケジュール変更手数料と、(b) Snowflake が負担した返金不能な交通費若しくは変更費用又はこれらの双方を請求します。本条の手料金は、上記第 2 条に定める料金とは別料金とし、別途請求します。

5. **General Provisions.** This SOW shall be governed by the Agreement as defined herein. The “Agreement” means, in order of precedence, the following agreement that governs the use of the Snowflake product or service (the “Service”) entered into by Customer: (i) the fully executed Master SaaS Agreement or similar agreement; (ii) the Snowflake Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>; or (iii) the Snowflake Self-Service On Demand Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>. If the Agreement does not expressly include terms applicable to Snowflake’s provision of Technical Services, then for purposes of this SOW, the Agreement shall also incorporate by this reference the terms and conditions of the Snowflake Technical Services Addendum located at <https://www.snowflake.com/legal/> (“Addendum”). For clarity, Customer’s use of the Service is governed by the Agreement and not this SOW. Upon execution of the Order Form or other documentation referencing the SOW, this SOW shall be incorporated by reference into the Agreement. In the event of any inconsistency or conflict between the terms and conditions of this SOW and the Agreement, the terms and conditions of this SOW shall govern with respect to the subject matter of this SOW only. Unless otherwise defined herein, capitalized terms used in this SOW shall have the meaning defined in the Agreement or Addendum (as applicable). This SOW may not be modified or amended except in a written agreement signed by a duly authorized representative of each party.

一般条項 本 SOW は、本条に定義する基本契約に準拠します。「基本契約」とは、お客様が締結した、Snowflake 製品又はサービス（以下「本サービス」といいます）の利用に適用される以下の契約をいい、優先順位は以下の通りとします。(i) 正式に締結された SaaS 基本契約若しくはこれに相当する契約書、(ii) Snowflake 利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)、又は(iii) Snowflake 従量制セルフサービス利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)。基本契約に、Snowflake のテクニカルサービス実施に関する明示規定がない場合には、本 SOW の適用上は、Snowflake テクニカルサービス追補条項 (<https://www.snowflake.com/legal/>)（以下「追補条項」といいます）の条件が基本契約の一部として援用されるものとします。明確性を期すために付言すると、本サービスのお客様による利用は、本 SOW ではなく基本契約に準拠します。本 SOW は、注文申込書その他本 SOW を参照する書類の締結時点で、基本契約の一部として援用されます。本 SOW と基本契約の条項に不一致又は矛盾がある場合には、本 SOW の内容に関する限り本 SOW の条項が優先します。本 SOW に別途定めがない限り、本 SOW にて用いられる、大文字で始まる用語は、基本契約又は追補条項（適用がある場合）に定義する通りの意味を有するものとします。本 SOW は、各当事者の正当に権限を付与された代表者が署名した合意書面によらない限り、修正又は変更することはできません。

6. Assumptions and Dependencies.

前提条件

The parties agree on the following:

両当事者は、次のことに同意します。

- a. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Snowflake shall own all rights, title and interest in and to the Service and any Technical Services, deliverables, tools or related pre-existing or developed intellectual property provided or made available by Snowflake under this SOW.



基本契約にこれとは異なる規定がある場合でも、Snowflake が本 SOW に基づき実施又は提供する本サービス及びテクニカルサービス、提供資料（deliverables）、ツール又は関連する知的財産（既存の知的財産か新たに開発された知的財産かを問わない）に対する権利、権原及び持分はすべて Snowflake に帰属します。

- b. Unless otherwise agreed to by the parties, all electronic and hard copy versions of any deliverables are provided for Customer's internal purposes only. Customer is prohibited from reselling or sublicensing any deliverables. Customer may not utilize the deliverables to replicate or attempt to perform the Technical Services or to develop or attempt to develop any of the products described in such deliverables. Deliverables are not subject to any maintenance, support or updates.
両当事者間で別途合意がない限り、提供資料の電子コピー及びハードコピーはすべて、お客様の内部利用に限って提供されます。お客様は、提供資料の転売やサブライセンスを行うことはできません。さらに、提供資料は、テクニカルサービスを再現し若しくは実施を試みる目的、または提供資料に記述されるプロダクトを開発し若しくは開発を試みる目的で利用してはならないものとしします。提供資料は、メンテナンス、サポート又はアップデートの対象外です。
- c. Customer may not record, film, stream or otherwise capture in video or audio format any performance or aspect of the Technical Services.
テクニカルサービスの実施の様子を記録、撮影、ストリームその他の方法で録画又は録音することはできません。
- d. To facilitate security of Customer Data and associated systems, Customer will not grant Snowflake access to Customer Data under this SOW. In addition, except for Customer provided access to Customer's Snowflake Account (if contemplated within the scope of the Technical Services described herein), Customer will not grant Snowflake access to any Customer systems, Customer networks or Customer applications. If applicable, Customer is solely responsible for ensuring that the duration and scope of access to the Snowflake Account is strictly limited to the access required hereunder and such access may not extend past the Term of this SOW. Snowflake will have no liability under this SOW related to the access noted in this Section.
顧客データ及び関連システムのセキュリティ向上のため、お客様は、Snowflake に対し、本 SOW により顧客データへのアクセスを許可しないものとしします。また、お客様の Snowflake アカウントへのお客様が提供するアクセス（本 SOW に定めるテクニカルサービスの範囲内で想定されている場合）を除き、お客様は、Snowflake に対し、お客様のシステム、ネットワーク又はアプリケーションへのアクセスを許可しないものとしします。適用のある場合、お客様は、Snowflake アカウントへのアクセスの期間及び範囲が本 SOW の下で必要とされるアクセスに厳密に限定されていること及びそのようなアクセスが本 SOW のサービス期間を超えて延長されないことを保証する責任を単独で負うものとしします。Snowflake は、本条に定めるアクセスに関して本 SOW に基づきいかなる責任も負いません。
- e. Snowflake reserves the right to subcontract the Technical Services described herein. Snowflake will be responsible for the performance of any subcontractors engaged in the delivery of the subcontracted Technical Services.
Snowflake は、本 SOW に定めるテクニカルサービスを第三者に再委託することができます。テクニカルサービスを再委託した場合には、Snowflake は、再委託先による実施についての責任を負うものとしします。
- f. Customer will assign a Project Manager for the duration of the project who will coordinate meeting schedules and availability of Customer personnel reasonably needed for the delivery of the Technical Services.
お客様は、プロジェクト期間中はプロジェクトマネジャーを指名します。プロジェクトマネジャーは、ミーティングの日程を設定し、また、テクニカルサービスの実施に合理的に必要なとされるお客様側の人員の都合を調整します。
- g. Customer will be responsible for determining if, how and when it will implement any recommendations made by Snowflake.



お客様は、Snowflake によるアドバイスを実行するかどうか、また、その方法及び時期の決定についての責任を負うものとします。

- h. The Technical Services will be provided during regular business hours (8am to 5pm local time), Monday through Friday (holidays excluded).
テクニカルサービスは、月曜日から金曜日まで（休日を除く）の通常の営業時間内（現地時間の午前 8 時から午後 5 時まで）に行います。
- i. If applicable, any onsite Technical Services will be delivered at the ship to address listed on the Order Form or other documentation referencing the SOW.
オンサイトのテクニカルサービスは、注文申込書その他本 SOW を参照する書類に「送付先住所」として記載された場所において提供されるものとします。
- j. Technical Services do not include any custom configurations.
テクニカルサービスには、カスタム設定は含まれません。

7. **Reseller Orders.** If Customer is procuring these Technical Services through a Snowflake-authorized distributor or reseller (“**Reseller**”), then Customer will pay all applicable fees directly to Reseller and different terms regarding invoicing, payment and taxes may apply as specified in the Order Form between Customer and Reseller. Reseller is not authorized to make any changes to this SOW on behalf of Snowflake, including, but not limited to additional warranties, representations, promises or commitments.
- リセラー注文 お客様は、Snowflake の認定する代理店又はリセラー（以下「リセラー」といいます）を通じてテクニカルサービスを調達する場合、お客様は、適用のある料金を直接リセラーに支払うものとし、請求書の発行、支払及び税金については、お客様とリセラーとの間での注文申込書に記載されたとおりに、異なる条件が適用される場合があります。リセラーには、Snowflake のために本 SOW を修正する権限（追加の保証、表明、誓約又は確約をする権限を含みます）はありません。